

**Bushnell®**

**BG**

**BEAR**  
GRYLLS

**BINOCULAR/MONOCULAR INSTRUCTION MANUAL**

Thank you for purchasing your new Bushnell® **Bear Grylls** Binoculars or Monocular.

This manual will help you optimize your viewing experience by explaining how you can adjust the optics to your eyes, and how to care for them.

Read these instructions carefully before using your binocular or monocular.

## **EYE ADJUSTMENTS** *(Binoculars only)*

### **How to Adjust for Distance Between Your Eyes**

The distance between the eyes, called “interpupillary distance” or IPD, varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to eyes, follow these simple steps:

1. Hold your binocular in the normal viewing position.
2. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field. Always re-set your binocular to this position before using it.

### **How to Adjust for Individual Eye Strength**

As individual eyesight varies from one person to another, your Bushnell Bear Grylls binocular has a diopter setting feature which allows you to fine-tune the binocular to your vision. Follow the focusing instructions on the next page.

## **EYECUP ADJUSTMENT**

Your Bushnell Bear Grylls binocular or monocular is fitted with twist-up eyecups designed for your comfort and to exclude extraneous light. For users without eyeglasses, twist the eyecups up, rotating the eyecups

counter-clockwise until they lock into the fully “up” position.

If you wear glasses, make sure the eyecups are in the down position — this will bring your eyes closer to the binocular lens, allowing you to see the full field of view. To lower the eyecups from the full “up” position, rotate them clockwise. The eyecups may also be left at positions “in between” fully up and fully down, which may suit some individuals better.

### **FOCUSING** (*Binoculars only*)

1. Adjust the interpupillary distance by adjusting the center hinge until you see a single circular image.
2. The diopter adjustment ring is located directly below the right eyecup. Make sure the diopter adjustment is set to “zero” for now (raised index tab on the diopter ring is lined up with center mark on the binocular). Keep both eyes open at all times.
3. Using the attached lens cap (*10x42 binocular only*) or your hand, cover the objective (front) lens on the right side of the binocular as you look into the eyepieces.
4. Using the center focus knob, focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc) until it appears as sharp as possible on the left side.
5. Uncover the objective lens on the right side, and cover the left objective lens while continuing to view the same object.
6. Rotate the diopter adjustment ring to bring the object into focus in the right side of the binocular. Avoid over-turning or forcing the diopter mechanism. If you are unable to bring the object into focus in the right side by adjusting the diopter ring, make sure the left side is still focused and that the center focus knob was not moved from its original setting. The diopter adjustment only affects the right side.
7. Your binocular should now be adjusted for your eyes. Focusing for any distance can now be done simply by turning the center focus knob. Make a note of the diopter setting you made (index tab position relative to the +/- scale) for future reference.

## **FOCUSING** *(Monocular only)*

To focus the monocular, simply rotate the orange focusing ring until your subject appears as sharp as possible. Monoculars do not require an IPD adjustment or diopter adjustment as only one eye is used for viewing. If you are not wearing eyeglasses, extend the eyecup by twisting it counter-clockwise (to retract, twist the eyecup clockwise). A lanyard is included with the monocular, which attaches through the lug just below the focusing ring.

## **NECKSTRAP ATTACHMENT**

Thread the ends of the neckstrap through the strap lugs on each side of the binocular, then back through the plastic buckle. Adjust the position of the binoculars on your chest as they hang around your neck to your preference by changing the length of the strap portion which passes through the lug and buckle (by an equal amount on each side).

## **TRIPOD SOCKET**

The 10x42 Bear Grylls binocular is tripod adaptable. To attach it to a tripod or monopod, unscrew (counter-clockwise) the “B” logo cap which covers the threaded socket inside the center hinge, and set it aside in a safe place. Use a compatible binocular tripod adapter, such as the Bushnell model #161002CM, (an accessory bracket, shown here, which attaches between the binocular and tripod) to attach your 10x42 binocular to any standard tripod to provide a stable image during prolonged viewing.



**Binocular Tripod  
Adapter (optional)**  
*(Bushnell #161002CM)*

## **WATERPROOF / FOGPROOF**

Your Bushnell Bear Grylls binocular has been designed and built utilizing the latest waterproof and fogproof technology. The binoculars are O-ring sealed for complete moisture protection. Fogproof protection is achieved from dry nitrogen purging that removes all internal moisture.

## **INSTRUCTIONS FOR CARE**

Your Bushnell Bear Grylls binocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument.

1. Avoid sharp impacts. Set the binocular down gently on hard surfaces.
2. Tug on the strap after attaching it to make sure it is securely fastened to the binocular before placing it around your neck.
3. Store your binocular in a cool, dry place whenever possible.

## **CLEANING**

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).
2. To remove dirt or finger prints, use the supplied cleaning cloth, moving in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. A washable “microfiber” cleaning cloth is ideal for the routine cleaning of your optics. Simply breathe lightly on the lens to provide a slight amount of moisture, then gently rub the lens with the microfiber cloth.
3. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

	9x32 Monocular	8x25 Binocular	10x42 Binocular
Magnification	9x	8x	10x
Objective Diameter (mm)	32	25	42
Prism Glass/Type	BaK-4 Roof	BaK-4 Roof	BaK-4 Roof
Lens Coating	Fully Coated	Multi-coated	Multi-coated
Field of View (ft @1000yds)	314	361	305
Close Focus (ft)	12	19	12
Exit Pupil (mm)	3.5	3.1	4.2
Eye Relief (mm)	15	11	15.5
Eyecups	Twist Up	Twist Up	Twist Up
Weight (oz)	3.5	10.3	24.7
Waterproof/Fogproof	Yes	Yes	Yes
Adaptable to Tripod	No	No	Yes



NEVER LOOK DIRECTLY AT THE SUN WITH YOUR BINOCULAR  
AS IT MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR EYES



## WARRANTY/REPAIR

### LIFETIME LIMITED WARRANTY

We are so proud of our Bushnell® **Bear Grylls** Monocular and Binoculars that their materials and workmanship are warranted to be free of defects for the life of the product. The warranty is available to any owner of the Bear Grylls optics. This warranty does not cover damages caused by misuse or improper handling, installation or maintenance of the binoculars or monocular. At our option, we will repair or replace any defective Bear Grylls binocular or monocular, which shall be your sole remedy under this warranty. In no event shall we be liable for transportation costs to us, costs of removal or reinstallation of the binocular, or incidental or consequential damages. Some states do not allow the exclusion of limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

Any return in the U.S. or Canada made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

1. A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
2. Name and address for product return
3. An explanation of the defect
4. Proof of Purchase
5. Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

#### **IN U.S.A. Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

#### **IN CANADA Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from country to country.

©2013 Bushnell Outdoor Products

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition des jumelles ou du monoculaire Bear Grylls de Bushnell®.

Ce manuel vous aidera à optimiser le confort visuel de votre appareil optique en vous indiquant comment le régler à votre vue et comment en prendre soin.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ces jumelles ou ce monoculaire.

## **RÉGLAGES OCULAIRES** (*jumelles uniquement*)

### **Comment ajuster l'écart entre vos deux yeux**

La distance entre les deux yeux, également appelée "écart inter pupillaire", varie d'une personne à l'autre. Pour que les yeux soient parfaitement en face des lentilles, suivez ces quelques étapes très simples :

1. Tenez vos jumelles normalement, comme si vous regardiez au loin.
2. Tenez fermement chaque lunette. Rapprochez les lunettes ou éloignez-les l'une de l'autre jusqu'à ce que vous puissiez voir un seul champ circulaire. Remettez toujours vos jumelles sur cette position avant de les utiliser.

### **Comment ajuster la dioptrie**

La vue varie d'un individu à l'autre, c'est pourquoi vos jumelles Bushnell Bear Grylls jumelles sont équipées d'un dispositif d'ajustement dioptrique qui vous permettra de régler les jumelles à votre vue de manière précise. Suivez les instructions concernant la mise au point situées sur la page suivante.

## **AJUSTEMENT DES ŒILLETONS**

Vos jumelles ou votre monoculaire Bear Grylls de Bushnell sont équipés d'œilletons rotatifs conçus pour votre confort et pour éliminer toute lumière superflue. Pour les utilisateurs sans lunettes, tourner les œilletons vers le haut, en tournant les œilletons dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ils se verrouillent dans la position



“haute”. Si vous portez des lunettes, s’assurer que les œilletons sont en position “basse”- ceci amènera vos yeux plus près des lentilles de jumelles, vous permettant de voir le champ de vision complet. Pour abaisser les œilletons de la position “haute”, faites-les simplement tourner dans le sens des aiguilles d’une montre. Les œilletons peuvent aussi être laissés dans des positions “entre” complètement haute et complètement basse, ce qui peut mieux convenir à certains.

## **MISE AU POINT** (*jumelles uniquement*)

1. Régler l’écart inter pupillaire jusqu’à voir une image circulaire unique.
2. La bague de réglage dioptrique est située juste en dessous l’œilleton droit. Veillez à ce que le réglage de la dioptrie soit sur « zéro » pour le moment (l’onglet d’index en relief sur la bague dioptrique est aligné sur la marque centrale des jumelles). Gardez les deux yeux ouverts pendant la durée du réglage.
3. En utilisant les capuchons de lentilles intégrés (jumelles 10x42 uniquement) ou votre main, couvrez l’objectif (avant) sur le côté droit des jumelles pendant que vous regardez dans les oculaires.
4. En utilisant la molette centrale faire la mise au point sur un objet lointain doté d’une multitude de détails (par exemple un mur de briques, les branches d’un arbre, etc.) jusqu’à ce que celui-ci soit le plus net possible sur le côté gauche.
5. Découvrir la lentille de focalisation sur le côté droit et couvrir la lentille de focalisation gauche tout en continuant de visualiser le même objet.
6. Tournez la bague de réglage de la dioptrie pour mettre au point l’objet sur le côté droit des jumelles. Eviter de trop tourner ou de forcer le mécanisme dioptrique. Si vous êtes dans l’incapacité de mettre au point l’objet dans le côté droit en réglant la bague dioptrique, assurez vous que le côté gauche est toujours mis au point et que la molette de mise au point centrale ne s’est pas déplacée de son réglage d’origine. L’ajustement dioptrique n’affecte que le côté droit.
7. Vos jumelles sont maintenant ajustées à votre vue. La mise au point pour toute distance peut maintenant être effectuée en tournant la molette centrale de mise au point. Notez le réglage de dioptrie que vous venez d’effectuer (position de l’onglet d’index par rapport à l’échelle +/-) pour vous y référer plus tard.

## **MISE AU POINT** *(monoculaire uniquement)*

Pour mettre au point le monoculaire, tournez la bague de mise au point orange jusqu'à ce que le sujet soit aussi net que possible. Les monoculaires ne nécessitent aucun réglage de la distance interpupillaire (IPD) ni aucun réglage dioptrique, étant donné qu'un seul œil est utilisé pour l'observation. Si vous ne portez pas de lunettes, éteignez l'oculaire en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (pour le rétracter, tournez l'oculaire dans le sens des aiguilles d'une montre). Un cordon est fourni avec le monoculaire. Celui-ci s'attache à l'aide de la bride située en-dessous de la bague de mise au point.

## **FIXATION DE LA BANDOULIÈRE**

Faites passer les extrémités de la bandoulière dans les attaches prévues à cet effet de chaque côté des jumelles, puis de nouveau dans la boucle en plastique. Ajustez la position des jumelles à votre goût sur votre poitrine tandis qu'elles sont autour de votre cou, en changeant la longueur de la partie de la bandoulière qui passe dans les attaches et la boucle (d'une longueur égale de chaque côté).

## **ARTICULATION DU TRÉPIED**

Les jumelles Bear Grylls 10x42 sont adaptables sur trépied. Pour les fixer au trépied ou au pied, dévissez (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) le couvercle logo « B » qui couvre le manchon à vis à l'intérieur de la charnière centrale, et conservez-le en lieu sûr. Utilisez un adaptateur de trépied pour jumelles compatible, tel que le modèle Bushnell n° 161002CM (un accessoire de fixation, visible ici, qui vient se placer entre les jumelles et le trépied) pour fixer vos jumelles 10x42 sur tout type de trépied standard, permettant d'obtenir une image stable lors de l'observation prolongée.



**Adaptateur du trépied  
(en option)  
(Bushnell #161002CM)**

## **IMPERMEABILITE ET ETANCHEITE AU BROUILLARD**

Vos jumelles Bear Grylls de Bushnell ont été conçues et construites en utilisant les dernières technologies d'imperméabilité et d'étanchéité à la buée. Les jumelles sont gardées étanches par joints toriques pour une protection totale contre l'humidité. La protection étanche au brouillard est réalisée à partir de nitrogène sec purgant qui ôte toute humidité interne.

## **CONSEILS D'ENTRETIEN**

Vos jumelles Bear Grylls de Bushnell resteront parfaitement fonctionnelles pendant des années si vous les entretenez aussi bien que n'importe quel autre appareil optique.

1. Eviter les impacts brutaux. Poser délicatement les jumelles sur des surfaces dures.
2. Tirer sur la courroie après l'avoir fixée pour s'assurer qu'elle est bien fixée aux jumelles avant de la placer autour de votre cou.
3. Entreposer vos jumelles dans un endroit sec et sec si possible..

## **NETTOYAGE**

1. Souffler la poussière ou les particules accumulées sur la lentille (ou utiliser une brosse douce conçue pour le nettoyage des lentilles).
2. Pour enlever la poussière ou les traces de doigt, nettoyer avec le chiffon microfibre fourni en frottant dans un mouvement circulaire. L'utilisation d'un tissu grossier ou un frottement inutile risque de rayer la surface de la lentille et éventuellement de causer des dégâts permanents. Le chiffon de nettoyage "microfibre" inclut est lavable et est idéal pour un nettoyage de routine de votre optique. Simplement souffler légèrement sur les lentilles pour fournir une petite quantité d'humidité, ensuite passer le chiffon microfibre sur les lentilles.
3. Pour un nettoyage plus en profondeur, utiliser une lingette spéciale lentilles photographiques et un liquide de nettoyage pour les lentilles de type photographique, ou encore de l'alcool d'isopropyle. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon et pas directement sur la lentille.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	Monoculaire 9x32	Jumelles 8x25	Jumelles 10x42
Grossissement	9x	8x	10x
Diamètre de l'objectif (mm)	32	25	42
Verre / Type de prisme	BaK-4 / Prismes en toit	BaK-4 / Prismes en toit	BaK-4 / Prismes en toit
Traitement des optiques	Toutes surfaces	Multicouches	Multicouches
Champ de vision (m à 1000 m)	105	120	102
Distance minimale de mise au point (mètres)	3.6	5.8	3.6
Pupille de sortie (mm)	3.5	3.1	4.2
Dégagement oculaire (mm)	15	11	15.5
Œillets	Rotatifs	Rotatifs	Rotatifs
Poids (g)	99	292	700
Étanche / Antibuée	Oui	Oui	Oui
Adaptable sur trépied	Non	Non	Oui



NE REGARDEZ JAMAIS LE SOLEIL DIRECTEMENT AVEC VOS JUMELLES.  
CELA POURRAIT OCCASIONNER DE GRAVES LÉSIONS OCCULAIRES



### GARANTIE À VIE LIMITÉE

Nous sommes tellement fiers de nos jumelles et monoculaires Bear Grylls de Bushnell® que ceux-ci sont garantis contre tout défaut de matériaux et de fabrication tout au long de la durée de vie du produit. Tous les utilisateurs possédant un appareil optique Bear Grylls bénéficient de cette garantie. Cette garantie ne couvre pas les dégâts résultant d'un mauvais usage ou d'une manipulation, une installation ou un entretien impropre du produit.

Selon les cas, nous réparerons ou remplacerons toutes jumelles ou tout monoculaire Bear Grylls défectueux, ce qui représente les seules solutions possibles dans le cadre de cette garantie. En aucun cas nous ne serons responsables des frais de port jusqu'à notre société, des frais de démontage et remontage des jumelles, ni des dommages fortuits ou indirects. Certains états n'admettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects ; il se peut donc que la limitation ou l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas à votre cas.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- 1) un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- 2) le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 3) une description du défaut constaté
- 4) la preuve d'achat
- 5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

**Aux États-Unis, envoyez à :**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

**Au CANADA, envoyez à :**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.

Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2013 Bushnell Outdoor Products

Gracias por adquirir sus nuevos binoculares o monoculares Bushnell® Bear Grylls.

Este manual le ayudará a optimizar su experiencia de observación explicándole cómo puede ajustar las lentes a sus ojos y cómo cuidarlas.

Lea las instrucciones atentamente antes de utilizar los binoculares o el monocular.

## **AJUSTES OCULARES** *(sólo binoculares)*

### **Cómo ajustar la distancia entre sus ojos**

Para alcanzar una perfecta alineación de las lentes al ojo, siga estos simples pasos:

1. Sujete los prismáticos en la posición normal de observación.
2. Agarre firmemente ambos tubos. Mueva los prismáticos acercándolos o alejándolos hasta que vea un único campo circular. Reajuste siempre sus binoculares a esta posición antes de usarlos.

### **Cómo ajustar a cada capacidad visual**

Ya que la vista varía de una persona a otra, sus gemelos Bushnell Bear Grylls tienen un ajustador de dioptrías que le permite un ajuste fino del binocular a su visión. Siga las instrucciones de enfoque de la página siguiente.

## **AJUSTE DEL OCULAR**

Sus binoculares o monoculares Bushnell Bear Grylls están equipados con oculares rotatorios diseñados para su comodidad y para excluir la luz externa. En el caso de usuarios que no lleven gafas, gire los oculares hacia arriba, en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta la posición del tope alto. Si lleva gafas, compruebe

que los oculares están en la posición baja, lo que acercará más sus ojos a las lentes de los gemelos y le permitirá ver todo el campo de visión. Para bajar los oculares desde la posición del tope alto, gírelos en el sentido de las agujas del reloj. Los oculares también pueden dejarse en posiciones intermedias entre los topes superior e inferior, que pueden ser más adecuadas para algunas personas.

## **ENFOQUE** *(sólo binoculares)*

1. Ajuste la distancia interpupilar hasta que vea una única imagen circular.
2. El anillo de ajuste de dioptrías se encuentra directamente bajo el ocular derecho. Asegúrese de que el ajuste de dioptrías se encuentra en “cero” por ahora (la pestaña de referencia levantada sobre el anillo de dioptrías queda alineado con la marca central de los gemelos). Mantenga los dos ojos abiertos todo el tiempo.
3. Tape la lente (delantera) del objetivo del lado derecho de los binoculares con la tapa de lentes anexa (sólo binoculares 10 x 42) o con la mano cuando mire los oculares.
4. Con ayuda del mando de enfoque central, enfoque algún objeto distante al detalle (p.ej. un ladrillo, una rama de árbol, etc.) hasta que aparezca lo más nítido posible en el lado izquierdo.
5. Destape la lente del objetivo del lado derecho y tape la lente del objetivo izquierdo mientras sigue mirando el mismo objeto.
6. Gire el anillo de ajuste de dioptrías para enfocar el objeto en el lado derecho de los gemelos. No gire en exceso ni fuerce el mecanismo de dioptrías. Si no puede enfocar el objeto en el lado derecho ajustando en anillo de dioptrías, compruebe que el lado izquierdo siga enfocado y que el mando de enfoque central no se desplazó de su ajuste original. El ajuste de dioptrías sólo afecta al lado derecho.
7. Sus gemelos deberían estar ahora ajustados a sus ojos. Ahora puede enfocarse cualquier distancia simplemente girando el mando de enfoque central. Anote el valor de dioptrías que ha realizado (posición de pestaña de referencia en relación a la escala +/-) para futuras referencias.

## **ENFOCAR** *(sólo monocular)*

Para enfocar el monocular, simplemente gire el anillo de enfoque naranja hasta que el objetivo aparezca lo más nítido posible. Los monoculares no necesitan un ajuste IPD o un ajuste de dioptrías ya que sólo se utiliza un ojo para ver. Si no lleva gafas, alargue el ocular girándolo en sentido contrario de las agujas del reloj (para replegarlo, gírelo en el sentido de las agujas del reloj). Con el monocular se incluye un cordón de seguridad que se une a través de la lengüeta situada debajo del anillo de enfoque.

## **COLOCACIÓN DE LA CORREA**

Pase los extremos de la correa por las enganche de la cinta situadas a cada lado de los gemelos, luego páselas por la hebilla de plástico. Ajuste la posición de los gemelos en el pecho de tal forma que cuelguen según su gusto, para ello cambie la longitud de la parte de la cinta que pasa a través de la enganche y la hebilla (en igual medida en ambos lados).

## **RECEPTÁCULO DEL TRÍPODE**

Los binoculares Bear Grylls 10 x 42 se pueden adaptar a un trípode. Para fijarlos a un trípode o monópodo, desatornille (en sentido contrario a las agujas del reloj) el tapón con el logo "B" que tapa el receptáculo roscado del interior de la articulación central y déjelo en un lugar seguro. Utilice un adaptador de trípode de binoculares compatible como, por ejemplo, el modelo de Bushnell #161002CM (un soporte accesorio, mostrado aquí, que se fija entre los binoculares y el trípode) para fijar los binoculares 10 x 42 a cualquier trípode estándar para obtener una imagen estable durante visualizaciones prolongadas.



**Adaptador para trípode  
de los gemelos (opcional)**  
*(Bushnell #161002CM)*



## **RESISTENTE AL AGUA / RESISTENTE A LA NIEBLA**

Sus binoculares Bushnell Bear Grylls han sido diseñados y fabricados utilizando la más avanzada tecnología antiagua y antiniebla. Los gemelos están sellados con juntas tóricas para protegerlos plenamente contra la humedad. La protección frente a la niebla se consigue con una purga con nitrógeno seco que elimina toda la humedad interior.

## **INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO**

Sus binoculares Bushnell Bear Grylls le proporcionarán años de servicio de calidad si reciben el cuidado normal que se le debe dar a cualquier instrumento óptico de calidad.

1. Evite impactos fuertes. Deposite los gemelos con suavidad sobre las superficies duras.
2. Después de fijar la cinta, tire de la misma para comprobar que está bien sujeta a los gemelos antes de colgársela del cuello.
3. Guarde sus gemelos en un lugar fresco y seco siempre que sea posible.

## **LIMPIEZA**

1. Sople el polvo o la suciedad de las lentes (o use un cepillo suave para lentes).
2. Para eliminar la suciedad y las marcas de dedos, utilice el paño de microfibra incluido y frote con movimientos circulares. El uso de un paño áspero o frotar innecesariamente puede arañar la superficie de las lentes y terminar causando daños permanentes. El paño de microfibra lavable incluido es ideal para la limpieza rutinaria de sus equipos ópticos. Eche un poco de aliento en la lente, para humedecerla ligeramente, y frótelas suavemente con el paño de microfibra.
3. Para una limpieza más profunda, puede usarse una tela para lentes fotográficas y un líquido limpiador para lentes de tipo fotográfico o alcohol isopropílico. Aplique siempre el producto en el paño limpiador-nunca directamente en la lente.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	Monocular 9 x 32	Binoculares 8 x 25	Binoculares 10 x 42
Aumento	9x	8x	10x
Diámetro del objetivo (mm)	32	25	42
Tipo/vidrio de prisma	Techo BaK-4	Techo BaK-4	Techo BaK-4
Revestimiento del objetivo	Totalmente revestido	Multicapa	Multicapa
Campo de visión (metros a 1 000 metros)	105	120	102
Enfoque cerrado (metros)	3.6	5.8	3.6
Pupila de salida (mm)	3.5	3.1	4.2
Alivio de ojo (mm)	15	11	15.5
Oculares	Giro hacia arriba	Giro hacia arriba	Giro hacia arriba
Peso (gramos)	99	292	700
Resistente al agua/antiniebla	Sí	Sí	Sí
Adaptable al trípode	No	No	Sí



NUNCA MIRE DIRECTAMENTE AL SOL CON SUS PRISMÁTICOS YA QUE PODRÍA CAUSARLE UN DAÑO IMPORTANTE A SUS OJOS



### **GRANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA**

Estamos orgullosos de que los materiales y la mano de obra de nuestros binoculares y monoculares Bushnell® Bear Grylls estén garantizados durante toda la vida útil del producto contra los defectos de fabricación. La garantía está disponible para todos los propietarios de productos ópticos Bear Grylls. Esta garantía no cubre ningún daño causado por el mal uso o la manipulación, instalación o mantenimiento inadecuados de los binoculares o monoculares.

A nuestro juicio, repararemos o sustituiremos cualquier binocular o monocular Bear Grylls defectuoso, lo que constituirá la única solución bajo la presente garantía. En ningún caso seremos responsables de los gastos de transporte, desmontaje o reinstalación de los binoculares, ni de los daños imprevistos o consiguientes. Algunos estados no permiten la exclusión de limitación de los daños imprevistos o consiguientes, de modo que es posible que la limitación o exclusión anterior no se aplique a su caso.

Cualquier devolución o envío que se haga en EE.UU. o Canadá bajo esta garantía deberá ir acompañado por los siguientes puntos:

- 1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos postales y de manejo.
- 2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto.
- 3) Una explicación del defecto.
- 4) Una prueba de la compra.
- 5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, con los portes prepagados a la dirección que se muestra a continuación:

#### **EN EE.UU. ENVIAR A:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

#### **EN CANADÁ ENVIAR A:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de productos comprados fuera de Estados Unidos o Canadá, póngase en contacto con su distribuidor local para que le den la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede ponerse en contacto con Bushnell en:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos. Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

Wir möchten uns bei Ihnen für den Kauf des Bushnell® Bear Grylls Fernglases bzw. Fernrohrs bedanken. Diese Anleitung zeigt Ihnen, wie Sie das Gerät durch Anpassen der Optik an Ihre Augen optimieren können und wie Sie es pflegen sollten. Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Fernglas bzw. Fernrohr verwenden.

## **AUGENEINSTELLUNG** *(nur für Ferngläser)*

### **Einstellen des Abstands zwischen den Augen**

Der Abstand zwischen den Augen wird als "Pupillendistanz" bezeichnet und ist von Mensch zu Mensch unterschiedlich. Zur perfekten Anpassung der Linse an die Augen befolgen Sie die folgenden einfachen Schritte:

1. Bringen Sie Ihr Fernglas in die normale Sichtposition.
2. Halten Sie beide Fernglashälften fest. Bewegen Sie die Fernglashälften zueinander hin oder voneinander weg, bis Sie ein einziges kreisförmiges Feld erkennen. Stellen Sie das Fernglas vor jedem Gebrauch auf diese Weise ein.

### **Anpassung an die individuelle Sehstärke**

Da die Sehstärke von Mensch zu Mensch variiert, ist das Bushnell Bear Grylls Fernglas mit einem Dioptrienausgleich ausgestattet, der es Ihnen ermöglicht, das Fernglas auf Ihre individuelle Sehstärke einzustellen. Befolgen Sie bitte die Anweisungen zur Fokussierung auf der folgenden Seite.

## **EINSTELLEN DER AUGENMUSCHELN**

Ihr Bushnell Bear Grylls Fernglas oder Fernrohr ist mit hochdrehbaren Augenmuscheln ausgestattet, die den Anwendungskomfort erhöhen und das Eindringen von Außenlicht verhindern. Wenn Sie kein Brillenträger sind, drehen Sie die Augenmuscheln gegen den Uhrzeigersinn nach oben, bis sie in der obersten Stellung einrasten. Wenn Sie Brillenträger sind, sollten Sie die Augenmuscheln in die untere Stellung bringen. Dadurch befinden sich Ihre Augen näher an der Fernglaslinse und Sie können das gesamte Sehfeld überblicken. Zum Herunterdrehen aus der hochgedrehten Position drehen Sie die Augenmuscheln einfach im Uhrzeigersinn. Es ist auch möglich, die

Augenmuscheln an einer Stelle zwischen der obersten und untersten Stellung zu belassen, was für manche Benutzer möglicherweise die beste Lösung ist.

### **SCHARFSTELLEN** *(nur für Ferngläser)*

1. Stellen Sie den Pupillenabstand ein, bis Sie ein einziges kreisrundes Bild sehen.
2. Der Dioptrien-Einstellring befindet sich direkt unter der rechten Augenmuschel. Vergewissern Sie sich, dass der Dioptrien-Einstellring auf "Null" eingestellt ist für den momentanen Zeitpunkt (die erhabene Skalenmarkierung auf dem Dioptrien-Einstellring ist mit der Mittelmarkierung am Fernglas ausgerichtet). Halten Sie stets beide Augen geöffnet.
3. Decken Sie mit dem angebrachten Objektivdeckel (nur 10x42 Fernglas) oder Ihrer Hand die (vordere) Objektivlinse auf der (beim Blick in die Okulare) rechten Fernglashälfte ab.
4. Fokussieren Sie ein entferntes Objekt (z.B. eine Mauer, Äste usw.) mit Hilfe des mittleren Fokussierknopfes, bis das Objekt eine optimale Schärfe erreicht.
5. Entfernen Sie die Abdeckung von der Objektivlinse auf der rechten Seite, decken Sie die linke Objektivlinse ab und betrachten Sie weiterhin das gleiche Objekt.
6. Drehen Sie den Dioptrien-Einstellring, um das Objekt auf der rechten Seite des Fernglases scharf einzustellen. Vermeiden Sie Überdrehen oder gewaltsames Drehen des Dioptrien-Mechanismus. Wenn es Ihnen nicht möglich ist, das Objekt mit Hilfe des Dioptrien-Einstellrings auf der rechten Seite scharf einzustellen, vergewissern Sie sich, dass die linke Seite noch scharf eingestellt ist, und dass das zentrale Fokussierad nicht aus der ursprünglichen Stellung verstellt wurde. Die Dioptrieeinstellung erfolgt nur für die rechte Seite.
7. Jetzt sollte Ihr Fernglas an Ihre Augen angepasst sein. Sie können das Fernglas nun durch einfaches Drehen des mittleren Fokussierades auf jede beliebige Distanz einstellen. Merken Sie sich die Dioptrieeinstellung, die Sie vorgenommen haben (Skalenmarkierungsposition in Beziehung zur +/- Skala) für den weiteren Gebrauch.

## **SCHARFSTELLEN** *(nur Fernrohr)*

Um das Fernrohr scharf zu stellen, einfach den orangefarbenen Fokusserring drehen, bis das Objekt möglichst scharf erscheint. Fernrohre erfordern keine IPD-Einstellung oder Dioptrieneinstellung, da nur ein Auge zum Sehen verwendet wird. Wenn Sie keine Brille tragen, die Augenmuschel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen (bzw. im Uhrzeigersinn wieder eindrehen). Mit zum Fernrohr gehört ein Band, das in der Öse direkt unter dem Fokusserring befestigt ist.

## **ANBRINGEN DES TRAGEGURTS**

Fädeln Sie die Enden des Tragegurts durch die Gurtösen auf beiden Seiten des Fernglases, dann zurück durch Plastikschnalle. Stellen Sie die Position des um Ihren Hals hängenden Fernglases auf Ihrer Brust so ein, wie Sie es bevorzugen, indem Sie die Länge des durch die Öse und die Schnalle reichenden Gurtteils (auf beiden Seiten gleich lang) ändern.

## **STATIVÖFFNUNG**

Das 10x42 Bear Grylls Fernglas kann auch ein Dreifuß-Stativ gesetzt werden. Um das Fernglas an einem Dreifuß- oder Einzelfuß-Stativ zu befestigen, müssen Sie den Logo-Deckel "B" abschrauben (gegen den Uhrzeigersinn), der den Gewindestutzen im Zentralgelenk abdeckt, und ihn an einem sicheren Ort beiseite legen. Mit einem passenden Fernglas-Stativ-Adapter, wie dem Bushnell-Modell #161002CM, (eine Zubehörklammer, hier dargestellt, die am Fernglas und am Stativ befestigt wird) lässt sich das 10x42 Fernglas für ein stabiles Bild bei längerem Schauen an sämtlichen Standardstativen befestigen.



**Fernglas-Stativadapter**  
**(optional)**  
*(Bushnell #161002CM)*

## WASSERDICHT / NEBELDICHT

Ihr Bushnell Bear Grylls Fernglas wurde unter Anwendung der neuesten Wasserdichtheits- und Beschlagschutzverfahren hergestellt. Für einen vollständigen Feuchtigkeitsschutz sind die Ferngläser mit O-Ringen abgedichtet. Ein Beschlagen wird durch eingefüllten Stickstoff verhindert, der die gesamte Innenfeuchtigkeit entfernt.

## HANDHABUNGSHINWEISE

Ihr Bushnell Bear Grylls Fernglas wird viele Jahre einwandfrei funktionieren, wenn es die für ein optisches Präzisionsgerät angemessene Pflege erhält.

1. Setzen Sie das Fernglas keinen harten Stößen aus. Legen Sie es auf harten Oberflächen behutsam ab.
2. Ziehen Sie an dem Gurt, nachdem er angebracht wurde, um sich zu vergewissern, dass er sicher am Fernglas befestigt ist, bevor Sie das Fernglas umhängen.
3. Bewahren Sie das Fernglas wenn möglich an einem kühlen, trockenen Ort auf.

## REINIGUNG

1. Pusten Sie Staub oder Schmutz von der Linse (oder verwenden Sie einen weichen Linsenpinsel).
2. Um Schmutz oder Fingerabdrücke zu entfernen, reinigen Sie die Linsen mit einem weichen Baumwolltuch in kreisförmigen Bewegungen. Die Verwendung von groben Materialien oder unnötiges Reiben können die Linsenoberfläche zerkratzen und mit der Zeit dauerhaft beschädigen. Das enthaltene waschbare Mikrofaser-Reinigungstuch ist ideal für die routinemäßige Reinigung der optischen Oberflächen. Hauchen Sie die Linse an und reiben Sie die Oberfläche behutsam mit dem Mikrofasertuch.
3. Für eine gründlichere Reinigung lassen sich ein Kameralinsentuch und Kameralinsenpflegemittel oder Isopropylalkohol verwenden. Geben Sie das Pflegemittel stets auf das Tuch - niemals direkt auf die Linse.

## TECHNISCHE DATEN

	9x32 Fernrohr	8x25 Fernglas	10x42 Fernglas
Vergrößerung	9x	8x	10x
Objektivdurchmesser (mm)	32	25	42
Prismenglas/Typ	BaK-4 Dach	BaK-4 Dach	BaK-4 Dach
Objektivvergütung	Voll vergütet	Mehrfach vergütet	Mehrfach vergütet
Sichtfeld (m bei 1000 m)	105	120	102
Nahsicht-Fokus (m)	3.6	5.8	3.6
Austrittspupille (mm)	3.5	3.1	4.2
Augenabstand (mm)	15	11	15.5
Augenmuscheln	Hochdrehbar	Hochdrehbar	Hochdrehbar
Gewicht (gramm)	99	292	700
Wasserdicht / Nebeldicht	Ja	Ja	Ja
An Stativ anpassbar	Nein	Nein	Ja



SCHAUEN SIE MIT IHREM FERNGLAS NIEMALS DIREKT IN DIE SONNE,  
DA DIES ZU SCHWERWIEGENDEN AUGENVERLETZUNGEN FÜHREN KANN





Wir sind so sehr von der Qualität unserer Bushnell® Bear Grylls Ferngläser und Fernrohre überzeugt, dass wir auf Material und Verarbeitung eine lebenslange Mängelgarantie gewähren. Die Garantie gilt für sämtliche Besitzer von Bear Grylls-Optiken. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Missbrauch oder falsche Handhabung, Installation oder Wartung der Ferngläser oder Fernrohre entstanden sind.

Nach unserem Ermessen werden wir jedes defekte Bear Grylls Fernglas oder -Fernrohr entweder reparieren oder ersetzen; dies ist Ihr einziger Anspruch aus dieser Garantie. Wir übernehmen keinerlei Haftung für die Transportkosten zu unserem Werk sowie die Demontage und den erneuten Zusammenbau des Fernglases. Ausgenommen von der Haftung sind außerdem alle Neben- und Folgeschäden. Da in einigen Staaten kein Haftungsausschluss für Neben- und Folgeschäden erlaubt ist, hat diese Einschränkung der Haftung unter Umständen für Sie keine Gültigkeit.

Alle Warenrücksendungen unter Garantie in den USA und Kanada müssen Folgendes enthalten:

- 1) Scheck/Mandat in Höhe von 10,00 \$ für Porto und Handhabung
- 2) Name und Anschrift für Rücksendung des Produkts
- 3) Beschreibung des Defekts
- 4) Kaufnachweis
- 5) Um zu verhindern, dass beim Versand Transportschäden entstehen, das Produkt gut in einem stabilen Karton verpacken. Beizufügen ist das Porto für die Rücksendung an den Absender. Produkt einsenden an:

In den USA:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

In KANADA:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Im Falle von Produkten, die außerhalb der USA oder Kanadas erworben wurden, erfragen Sie Informationen zur gültigen Garantie bitte bei Ihrem Fachhändler. In Europa können Sie sich außerdem wenden an:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Vorliegende Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzlich festgelegte Rechte.  
Gegebenenfalls haben Sie andere Rechte, die von der im jeweiligen Land gültigen Gesetzgebung abhängen.

Grazie per avere acquistato questo binocolo o cannocchiale Bushnell® Bear Grylls.

Questo manuale consentirà di ottimizzare la qualità della visione spiegando come è possibile adattare l'ottica ai propri occhi e come aver cura dello strumento.

Leggere attentamente questi istruzioni prima di usare il binocolo o il cannocchiale.

## **REGOLAZIONE PER GLI OCCHI** *(solo binocolo)*

### **Come regolare la distanza fra gli occhi**

La distanza fra gli occhi, chiamata "distanza interpupillare", varia da persona a persona. Per ottenere un perfetto allineamento delle lenti agli occhi, seguire le seguenti istruzioni:

1. Tenere il binocolo nella normale posizione di osservazione.
2. Afferrare saldamente ciascun barilotto. Avvicinare o allontanare i barilotti finché non si vede un unico campo circolare. Reimpostare sempre il binocolo in questa posizione prima di usarlo.

### **Come eseguire la regolazione in base alla capacità visiva individuale**

Poiché la capacità visiva varia da persona a persona, il binocolo Bushnell Bear Grylls dispone della funzione di impostazione diottrica che consente di adattare in modo preciso il binocolo alla propria vista. Seguire le istruzioni sulla messa a fuoco presenti nella pagina successiva.

## **REGISTRAZIONE DELLA CONCHIGLIA OCULARE**

Il vostro binocolo o cannocchiale Bushnell Bear Grylls è provvisto di conchiglie oculari pieghevoli, progettate per migliorare il comfort e per escludere la luce esterna. Per coloro che non indossano occhiali, piegare le conchiglie oculari verso l'alto ruotandole in senso antiorario finché non sono completamente bloccate

nella posizione "su". Se si indossano occhiali, assicurarsi che le conchiglie oculari siano in posizione "giù"; ciò consentirà di avere gli occhi più vicini alle lenti del binocolo permettendo così di osservare l'intero campo visivo. Per abbassare le conchiglie oculari dalla posizione estrema "su" ruotarle semplicemente in senso orario. Le conchiglie oculari possono essere lasciate in posizione "in mezzo" tra le posizioni estreme superiore e inferiore rendendole più adatte per determinate persone.

### **MESSA A FUOCO** *(solo binocolo)*

1. Regolare la distanza interpupillare fino a vedere un'unica immagine circolare.
2. L'anello di regolazione diottrica si trova direttamente sotto la conchiglia oculare destra. Assicuratevi che la regolazione diottrica sia posizionata sullo "zero" (la linguetta indice sull'anello di regolazione deve essere allineata con la marca centrale del binocolo). Tenere sempre gli occhi aperti.
3. Utilizzando i tappi per le lenti fissati al binocolo (solo binocolo 10x42) o le mani, coprire le lenti dell'obiettivo (anteriore) sul lato destro del binocolo mentre si guarda negli oculari.
4. Usando la manopola centrale di messa a fuoco, mettere a fuoco un oggetto distante con dettagli minuti (per esempio un muro di mattoni, rami di un albero ecc.) fino a che tali dettagli non risultano il più nitidi possibile sul lato sinistro.
5. Togliere la copertura alle lenti dell'obiettivo di destra e coprire le lenti dell'obiettivo di sinistra continuando a osservare lo stesso oggetto.
6. Far ruotare l'anello di regolazione diottrica per mettere a fuoco l'oggetto sul lato destro del binocolo. Evitare di ruotare eccessivamente o forzare il meccanismo diottrico. Se non si riesce a mettere a fuoco l'oggetto a destra regolando l'anello diottrico, assicurarsi che l'oggetto sia ancora a fuoco a sinistra e che la manopola centrale di messa a fuoco non si sia spostata dalla sua posizione originale. La regolazione diottrica influisce solo sul lato destro.
7. Il vostro binocolo dovrebbe ora essere regolato per la vostra capacità visiva. È possibile ora mettere a fuoco a qualsiasi distanza girando semplicemente la manopola centrale della messa a fuoco. Fare un segno per ricordare la posizione ottenuta per la regolazione diottrica (posizione della linguetta relativamente alla scala +/-) per riferimento futuro.

## **MESSA A FUOCO** *(solo cannocchiale)*

Per mettere a fuoco il cannocchiale, ruotare semplicemente la ghiera di messa a fuoco arancione finché l'oggetto non appare con la massima nitidezza. I cannocchiali non richiedono la regolazione della distanza fra le pupille o la regolazione delle diottrie, in quanto viene utilizzato un solo occhio per la visione. Se non si indossano occhiali, estendere l'oculare ruotandolo in senso antiorario (ruotare l'oculare in senso orario per farlo rientrare). Il cannocchiale comprende una cinghietta, fissata a un'asola situata appena sotto la ghiera di messa a fuoco.

## **ATTACCO DELLA TRACOLLA**

Infilare le estremità della tracolla negli occhielli posti su ciascun lato del binocolo e poi ancora nella fibbia in plastica. Regolare la posizione del binocolo sul petto in modo da tenerlo a tracolla a piacere cambiando la lunghezza della parte di cinghia che passa attraverso l'occhiello e la fibbia (in modo da ottenere un'uguale lunghezza su ciascun lato).

## **ZOCCOLO PER TREMPIEDE**

Il binocolo Bear Grylls 10x42 può essere fissato a un treppiede. Per montarlo su un treppiede o su un monopiede, svitare (in senso antiorario) il coperchio con il logo "B" che copre il foro filettato dentro il cardine centrale, quindi tenerlo da parte in un posto sicuro. Usare un adattatore compatibile fra il treppiede e il binocolo, come il modello Bushnell 161002CM (si tratta di una staffa accessoria, visualizzata di seguito, che si fissa tra il binocolo e il treppiede) per montare il binocolo 10x42 a qualsiasi treppiede standard, in modo da presentare un'immagine stabile durante le osservazioni prolungate.



**Adattatore per treppiede  
del binocolo (opzionale)**  
*(Bushnell #161002CM)*

## **IMPERMEABILE/ANTIAPPANNANTE**

Il binocolo Bushnell Bear Grylls è stato progettato e costruito utilizzando la tecnologia più avanzata per renderlo impermeabile e antiappannante. I binocoli hanno una sigillatura con O-ring che li protegge perfettamente dall'umidità. La protezione antiappannante è fornita da azoto secco che rimuove tutta l'umidità interna.

## **ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE DEL BINOCOLO**

Il binocolo Bushnell Bear Grylls durerà per anni senza problemi, purché venga prestata la normale cura usata per qualsiasi strumento ottico di precisione.

1. Evitare urti bruschi. Appoggiare delicatamente il binocolo su superfici dure.
2. Tirare la tracolla dopo averla agganciata per assicurarsi di averla fissata fermamente al binocolo prima di appenderlo intorno al collo.
3. Conservare il binocolo in un luogo fresco e asciutto laddove possibile.

## **PULIZIA**

1. Soffiare dalle lenti ogni traccia di polvere e di frammenti (oppure usare una spazzola morbida per lenti).
2. Rimuovere polvere o impronte, pulire con il panno in microfibra in dotazione strofinando con un movimento circolare. Utilizzando un panno ruvido o strofinando eccessivamente, si possono graffiare le lenti e anche danneggiare irreversibilmente. Il panno lavabile di pulizia in microfibra in dotazione è ideale per la pulitura ordinaria delle ottiche. Respirare leggermente sulle lenti per fornire una piccola quantità di umidità, quindi sfregare delicatamente le lenti con il panno in microfibra.
3. Per una pulizia più radicale, si può usare un tessuto per lenti e un fluido per la pulizia delle lenti di tipo fotografico oppure alcool isopropilico. Applicare sempre il liquido sul panno di pulizia, mai direttamente sulle lenti.

## SPECIFICHE TECNICHE

	<b>Cannocchiale 9x32</b>	<b>Binocolo 8x25</b>	<b>Binocolo 10x42</b>
<b>Ingrandimento</b>	9x	8x	10x
<b>Diametro obiettivo (mm)</b>	32	25	42
<b>Vetro/tipo del prisma</b>	BaK-4 a tetto	BaK-4 a tetto	BaK-4 a tetto
<b>Rivestimento lenti</b>	Trattamento completo	Multistrato	Multistrato
<b>Campo visivo (m a 1000 metri)</b>	105	120	102
<b>Fuoco ravvicinato (metri)</b>	3.6	5.8	3.6
<b>Pupilla d'uscita (mm)</b>	3.5	3.1	4.2
<b>Eye relief (mm)</b>	15	11	15.5
<b>Conchiglie oculari</b>	Rientrabili	Rientrabili	Rientrabili
<b>Peso (grammi)</b>	99	292	700
<b>Impermeabile/antiappannante</b>	Sì	Sì	Sì
<b>Adattabile a treppiede</b>	No	No	Sì



NON GUARDARE DIRETTAMENTE IL SOLE ATTRAVERSO IL BINOCOLO IN QUANTO GLI OCCHI POTREBBERO VENIRNE SERIAMENTE DANNEGGIATI



### GARANZIA LIMITATA A VITA

Siamo così orgogliosi dei nostri cannocchiali e binocoli Bushnell® Bear Grylls, che i materiali e la fabbricazione sono garantiti esenti da difetti per l'intera vita del prodotto. La garanzia è disponibile per tutti i proprietari di strumenti ottici Bear Grylls. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da uso, manipolazione, installazione o manutenzione non corretti del prodotto.

Il produttore, a propria scelta, si farà carico della riparazione o sostituzione di qualsiasi binocolo o cannocchiale Bear Grylls; tale modalità costituirà l'unico rimedio previsto in virtù della presente garanzia. Non saremo responsabili in nessun caso dei costi di trasporto al nostro recapito, dei costi di rimozione o reinstallazione del binocolo oppure di danni incidentali o indiretti. In alcuni stati o nazioni le norme di legge non permettono l'esclusione della limitazione di danni incidentali o diretti; in tal caso la precedente limitazione o esclusione non si applica.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

- 1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
- 2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- 3) Una spiegazione del difetto.
- 4) Scontrino.
- 5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

Recapito negli Stati Uniti

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214 USA

Recapito in Canada

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
25A East Pearce Street, Unit 1  
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a al seguente recapito.

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali.  
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2013 Bushnell Outdoor Products

**BG**

**Bushnell®**

Bushnell Outdoor Products  
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214  
(800) 423-3537 • [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

©2013 Bushnell Outdoor Products